

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 120 (1994)
Heft: 10

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Nattes de drainage/coffrage

Enkadrain CK: applications toujours plus étendues dans la construction suisse

Les problèmes que posent le bétonnage contre des parois berlinoises, du rocher, etc., ainsi que les constructions à flanc de coteau, ne peuvent fréquemment être résolus qu'en adoptant des mesures onéreuses et en perdant une place importante. En revanche, il y a de nombreuses années déjà que l'utilisation d'Enkadrain CK a confirmé l'indéniable supériorité de ce produit dans les terrains les plus difficiles, à forte déclivité ou lorsque l'espace disponible est restreint. En ce sens, la construction d'un nouveau bâtiment postal à la gare de Coire est typique.

Nous nous sommes entretenus avec le responsable de l'équipe de planification:

Pourquoi avez-vous choisi Enkadrain CK dans ce cas?

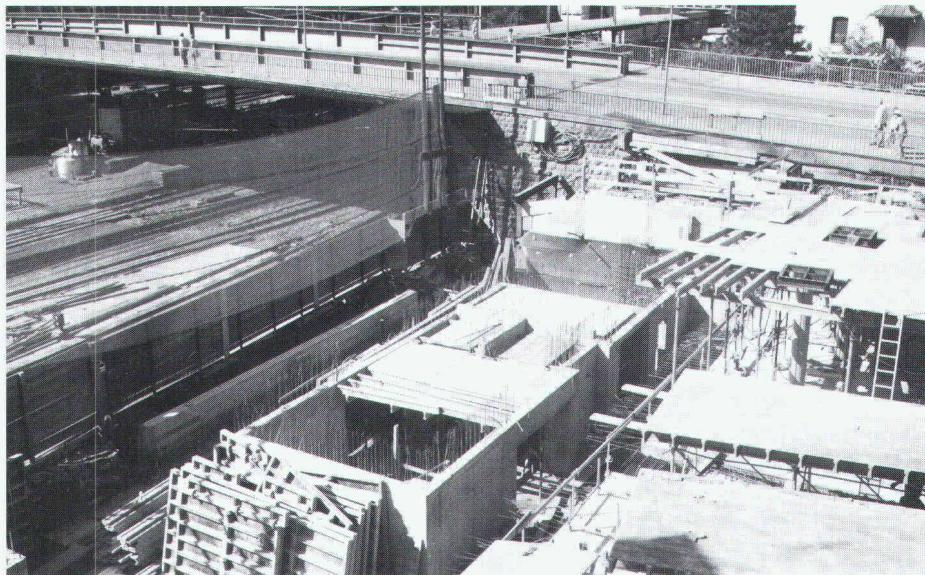
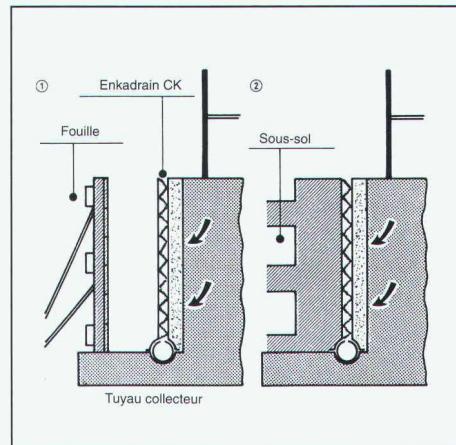
«Le peu de place dont nous disposions nous imposa de créer une paroi berlinoise en guise d'assurage de la fouille. Nous avons ainsi prévu un banc de suintement entre la paroi berlinoise et la paroi externe bétonnée afin de détourner les eaux suintant à travers la paroi berlinoise. Nous avons donc choisi Enkadrain CK 20 d'une épaisseur de 2 cm. Pour la paroi externe côté voies, Enkadrain CK 20 permet de créer une couche supplémentaire d'isolation afin de réduire la transmission du bruit des voies sur le bâtiment.»

La solution idéale: des nattes flexibles pour le filtrage, le drainage et le coffrage

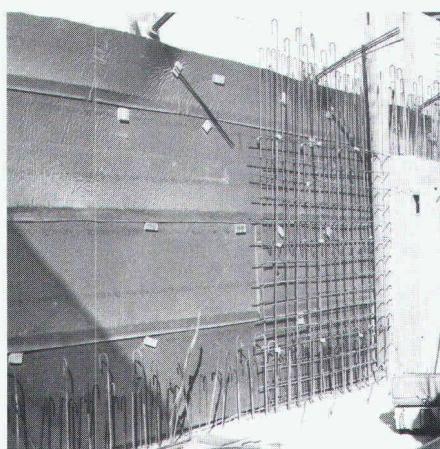
L'Enkadrain CK appliquée à la paroi de la fouille se compose d'un support filtrant en toile non tissée en polyester, d'une couche de drainage en fils frisés de polyamide (nylon) extrêmement résistante à la pression et formée de multiples corps creux et d'une couche étanche au bétonnage en guise de coffrage perdu.

Talents multiples pour épargner temps et argent

Enkadrain CK recèle de multiples talents: excellent pouvoir filtrant, forte capacité d'évacuation, dilatation, coffrage perdu, couche de détente de l'eau et brisant l'effet de capillarité entre le terrain de construction et la dalle de fond en cas d'utilisation horizontale. La natte s'adapte sans peine à toute forme du sous-sol, elle est imputrescible et se pose aisément. L'utilisation d'Enkadrain CK a ainsi les avantages suivants: faible cube d'excavation, pas d'étanchéification des parois extérieures, pas de couche de filtrage et de drainage, pas de remplissage de la fouille!



Imposant gain de place grâce à Enkadrain CK lors de la construction du nouveau bâtiment PTT de la gare de Coire.



Gamme de produits et distribution

Enkadrain CK 10, 1 cm d'épaisseur (pré-comprimé), pour pressions élevées.

Enkadrain CK 20, 2 cm d'épaisseur, pour application normale.

En utilisation classique, l'Enkadrain CK remplace les types CK, et ce à un prix notablement plus avantageux!

Enkadrain: approuvé selon ISO 9001.

Conseil et vente sont assurés par l'importateur général
SCHOELLKOPF AG,
Schaffhauserstrasse 265, 8057 Zurich
téléphone 01/312 16 16
télécopie 01/312 16 26

Enkadrain est également disponible dans le commerce de matériaux de construction.

Bientôt épuisé !

Parue en 1989, la première édition de *Servons-nous du mot juste* avait rapidement été épuisée. L'ouvrage de M. Claude Grosgurin avait, en effet, rencontré un vif succès auprès de toutes les personnes confrontées au problème de la traduction d'allemand en français de termes d'architecture ou de génie civil, et bon nombre de personnes attendaient impatiemment la réédition aujourd'hui disponible.

L'auteur a choisi les mots les plus délicats à traduire, ceux qui prêtent le plus facilement à des confusions, voire des contresens. Partant de l'allemand, il donne pour chaque mot la traduction française correcte, assortie de commentaires propres à dissiper les doutes créés par les mauvaises habitudes. Il est vrai qu'à force de lire ou d'entendre des tournures incorrectes ou des mots employés dans un sens erroné, chacun de nous risque d'être gagné par la contagion.

Cette deuxième édition a été enrichie de beaucoup de mots nouveaux, les nombreux dessins contribuent à mieux illustrer encore les explications de l'auteur et un lexique général a été créé en fin de volume pour faciliter la recherche des mots apparaissant dans des commentaires. Enfin, le chapitre consacré aux «tournures qui font obstacle» s'attache à mettre en évidence l'influence du génie propre de chaque langue sur la rédaction d'un même texte. Il s'agit là d'une aide technique précieuse pour donner à une traduction la fluidité favorisant la compréhension et éviter les lourdeurs rebutant le lecteur.

Si la nouvelle édition comporte 40 pages de plus que la précédente, la présentation de *Servons-nous du mot juste* n'a, quant à elle, pas changé : il s'agit d'une robuste brochure à anneaux au format A5 (14,5 x 21 cm), facile à transporter et à consulter.

B4611

Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique de la Suisse romande

Je commande _____ exemplaire(s) du livre *Servons-nous du mot juste* (2^e édition) de Claude Grosgruin au prix de Fr. 20.- par exemplaire (frais d'expédition en sus). Le montant total est dû à réception du (des) livre(s).

Nom: _____

Adresse: _____

Localité: _____

Signature: _____

Claude Grosgurin

SERVONS-NOUS DU MOT JUSTE

Deuxième édition,
revue et largement augmentée

Les pièges tendus au traducteur par l'allemand des bâtisseurs

Editions SEATU
Lausanne-Ecublens

Servons-nous du mot juste

par Claude Grosgrurin. Un volume de 104 pages avec de nombreuses illustrations, format A5 (14,5 x 21 cm), avec reliure à anneaux, couverture laminée. Editions SEATU - Ingénieurs et architectes suisses, 1024 Lausanne-Ecublens. 1992. Prix: Fr. 20.- (plus frais d'expédition)

Servons-nous du mot juste

Commande

Ingénieurs et architectes suisses
Rue de Bassenges 4 - Case postale 180

1024 ÉCUBLENS

Les ingénieurs et les architectes universitaires suisses

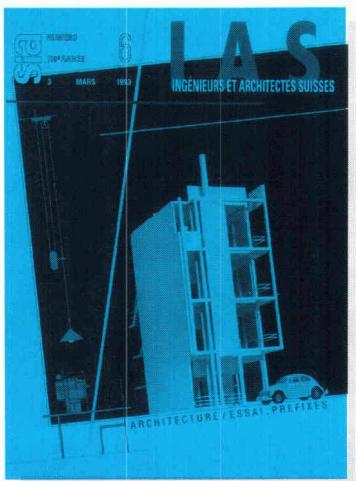
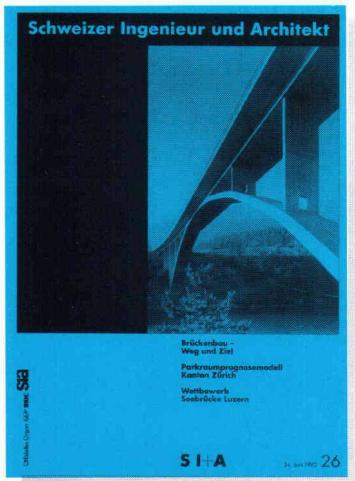
sans exception!

Les ingénieurs et les architectes universitaires suisses comptent parmi les premiers décideurs dans le secteur de la construction, les bureaux d'étude, les administrations et l'industrie.

Avec «Ingénieurs et architectes suisses» en Suisse romande et «Schweizer Ingenieur und Architekt» en Suisse alémanique, vous êtes certains d'atteindre cette élite!

24 éditions françaises et 46 éditions allemandes par année, et un plan thématique universel autorisent un placement ciblé de vos annonces dans un environnement idéal. Demandez notre documentation ou un conseil personnalisé.

Un simple appel téléphonique suffit!



L'organe officiel de la Société des ingénieurs et architectes SIA, de l'Association des anciens étudiants EPF/GEP et de l'Association suisse des ingénieurs-conseils ASIC. Organe d'information de l'Association amicale des anciens élèves de l'EPFL (A²EPL)

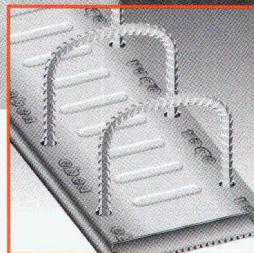
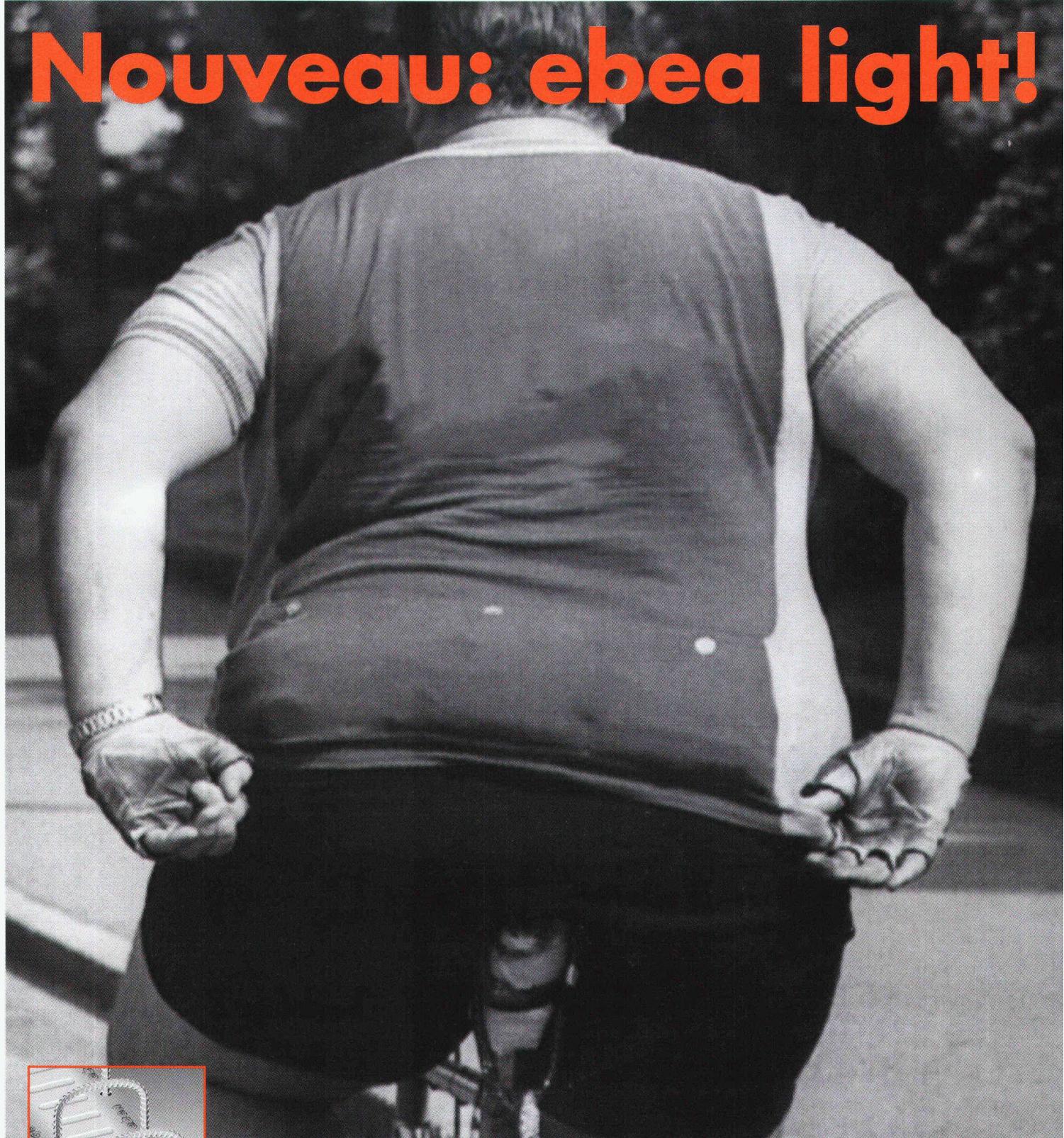
IVA

IVA AG für internationale Werbung

Mühlebachstrasse 43
8032 Zürich
Telefon 01/251 24 50
Telefax 01/251 27 41

Rue Pré-du-Marché 23
1004 Lausanne
Téléphone 021/647 72 72
Télécopie 021/647 02 80

Nouveau: ebea light!



B 5057

ebea light allège sérieusement les budgets de construction. Car si ce nouveau fer de reprise d'ebea System AG se distingue par sa qualité éprouvée et par son utilisation encore plus simple, donc encore plus rapide, que dire de ses prix qui coupent court à toute discussion? Et comme de bien entendu, un riche assortiment et un service de livraison imbattable tiennent compte des moindres exigences.

ebea®
SYSTEM AG

Südstrasse 4, CH-3110 Münsingen, téléphone 031 721 53 53 télécopie 031 721 58 93



B4991

Tilde Steffen, responsable du planning de travail chez SV-Service, connaît mieux que personne le quotidien d'un restaurant d'entreprise. "Grâce à des années de métier. Le quotidien, c'est aussi les incorrigibles qui se balancent sur leur chaise - ils le font partout et pas seulement ici, à la Zürcher Sihlpost. Alors, pour les chaises, il faut vraiment du solide."

Des chaises et des tables pour chaque environnement: notre documentation et nos nombreuses références en sont la meilleure preuve. Dietiker SA, 8260 Stein am Rhein, tél. (054) 42 21 21, fax (054) 41 44 69. **Dietiker**
Switzerland



Case postale 693
Route du Levant 121
1920 MARTIGNY-CH
Fax 026/22 07 70

Tél. 026/22 77 70

Votre spécialiste et votre conseiller pour tous vos travaux de:

- SABLAGES bois béton acier
- LAVAGES HP 0 à 650 bars
- ASSAINISSEMENT du BÉTON
- ÉTANCHÉITÉS SPÉCIALES
- SOLS SANS JOINT
- ANTIGRAFFITI
- RÉFLECTION de CUVES à VIN
- ASSÈCHEMENT de MURS
- REVÊTEMENT TAPIS de PIERRES
- PEINTURES INDUSTRIELLES et ALIMENTAIRES
- SOLS SPORTIFS

B 5059

Gunitage

Béton projeté

Microbéton projeté

votre partenaire spécialisé



Biollay

Travaux spéciaux
BIOLLAY SA

Lausanne
Tél. 021/691 91 07
Fax 021/691 91 09

Genève
Tél. 021/691 91 07
Fax 021/691 91 09

Massongex
025/71 85 41
025/71 92 08

B 4155

B 4849



- En surface ou enterrés
- Toits plats ou à 2 pans

DESMEULES
Frères sa

GARAGES PREFABRIQUES

1523 Granges-Marnand 037 / 64 16 26

B 4918

B 5061

SEMA

Plus de 100 variantes

Garages en béton

- Garages souterrains en système modulaire
- Portes/ouvertures-portes
- Toits 2 pans/appentis
- Acrotères/Bacs à fleurs

4702 Oensingen

062 76 22 77, Fax 062 76 21 39

HYDROSAAT

Ensemencement - Geotextile organique
Gazon précultivé - Biosol - Génie biologique

HYDROSAAT SA

Tél. 037/22 45 25

Fax 037/23 10 77

Elément SA Genève

Usine de préfabrication

Béton préfabriqué et précontraint

Systèmes de précontrainte AVT

Façades architectoniques

Escaliers et cages d'ascenseurs normalisés

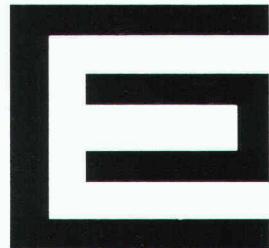
Structures industrielles

Préfabrication lourde

Ouvrage d'art, viaducs et ponts

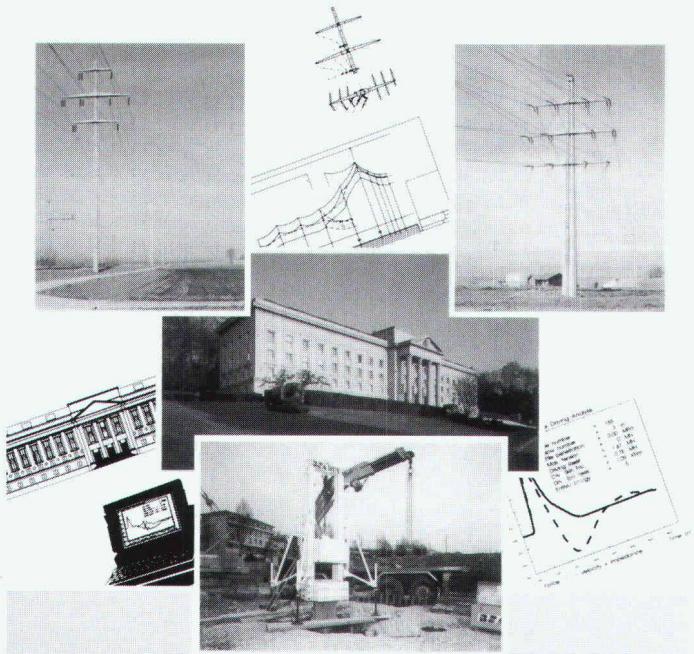
Système de précontrainte PZ et AVT

Etudes et conseils par notre bureau technique



Route de Satigny, 44
1214 Vernier
Tél. 022 / 341 14 00
Fax 022 / 341 13 61

B 4847



Des solutions et une technologie de pointe
Lösungen und eine Spitzentechnologie
State-of-the-art solutions and technology
Soluzioni e tecnologia di punta

BSALIGNE: Etudes et réalisations de lignes électriques jusqu'à 380 kV. Etudes de lignes de contact.

BSADYN: Mesures dynamiques sur tous types de pieux jusqu'à 10 000 kN: intégrité, capacité portante, courbes de tassement et mesures de vibrations.

BSAVISION: Restitution photogrammétrique en trois dimensions.

Développements Prototypes et systèmes de production. Informatique Applications, Consulting.

BSALIGNE: Studien und Bauten von Freileitungen bis zu 380 kV. Studien von Fahrleitungen.

BSADYN: Qualitätskontrolle aller Pfahltypen mit dynamischen Messungen bis zu 10 000 kV: Integrität, Tragfähigkeit, Setzungskurven, Schwingungsmessungen.

BSAVISION: Dreidimensionale Photogrammetrie. Entwicklungen: Prototypen und Produktionssysteme. Informatik: Anwendungen, Beratungen.

BSALIGNE: Research and construction of electric transmission lines up to 380 KV. Research into overhead contact lines.

BSADYN: Dynamic measurements of all piles types up to 10 000 kN: integrity, loadbearing, capacity, settlement curves and vibration measurements.

BSAVISION: Photo interpretations in three dimensions. Developments: Prototypes and production systems. Data processing: Applications, Consulting.

BSALIGNE: Studi e realizzazione di linee elettriche fino a 380 KV. Studi di lenze di contatto.

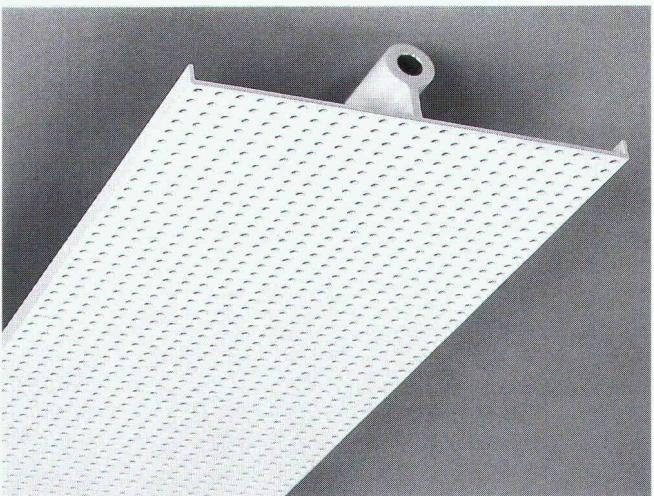
BSADYN: Misure dinamiche su tutti i pali per fondazioni fino a 10 000 kN: integrità, capacità portante, curve di assestamento e misura delle vibrazioni.

BSAVISION: Ricostruzioni fotogrammetriche tridimensionali. Sviluppi: Prototipi e sistemi di produzione. Informatica: Applicazioni, Consulting.

B 5066

CONFORT AMBIANT? AYEZ LE REFLEXE PLAFOND FROID RED!

B 5040



Car le système répond en grande partie à vos problèmes liés à la climatisation: il est invisible, efficace et économique. Le RED, Rafraîchissement Ergo-Dynamique apporte aux occupants un confort optimal et des solutions énergétiques favorables. Ce système utilise comme agent énergétique l'eau froide ou l'air froid. Il existe sous forme de lamelles individuelles, de modules ou de plafonds intégrés.



Hesco Pilgersteg AG
CH-8630 Rüti/ZH
Tel 055/337111
Fax 055/337310

Le chemin de l'air

BSA INGENIEURS CONSEILS

BSA INGENIEURS CONSEILS, Pully
Adresse postale: CH-1527 Villeneuve
Tél. 037/64 15 21 – Fax 037/64 24 43

Qui fait quoi?

Abris, piscines

EURÉKA SA, abris piscines
Avry-sur-Matran, 1754 Rosée/FR
Tél. 037/301 001, fax 037/302 902

Agencements entreprises, collectivités, bureaux, restaurants

TUBAC SA, 1401 Yverdon-les-Bains
Tél. 024/21 42 36, fax 024/21 84 45

Assainissement de conduites système LSE

Nettoyage mécanique et protection interne contre la corrosion ultérieure
INTER PROTECTION SA
Chemin des Dailles 6, 1053 Cugy
Tél. 021/731 17 21, fax 021/731 50 91

Assurance qualité

GRAUER ENGINEERING, 1807 Blonay
Tél. 021/943 43 00, fax 021/943 44 34

Balances

METTLER -TOLEDO (Schweiz) AG
Balances et instruments d'analyses
Postfach 8606 Greifensee
Tél. 01/944 45 45, fax 01/944 45 10

CAO

CAO Speedikon

Architecture, Ingénierie civil, Installations techniques, Facility Management: la solution CAO intégrale pour le bâtiment avec plus de 1000 postes de travail en Suisse. Hardware et software. Formation. Accompagnement de projet. Prestations de services CAO.
RZV WALDER & TRÜEB INFORMATIQUE SA
Rue de la Combe 1, 1260 Nyon
Tél. 022/362 48 90, fax 022/362 48 92

CAO Architecture

AUTOCAD-Auto PACK, le couple idéal pour l'architecture
Infographics SA, 1052 Le Mont-sur-Lausanne
Tél. 021/653 82 00, fax 021/653 82 07

CAO et administration de chantier pour la branche de la construction

Du module soumission jusqu'à la méthode par éléments avec relation au CAO
HEINIGER & PARTNER SA,
8620 Wetzikon, Hofstrasse 96 A
Tél. 01/932 11 31

Charpente – Scierie – Fournitures d'éléments triangulés hydro-nail

Dizerens Frères & Cie, 1063 Chapelle-sur-Moudon
Tél. 021/905 37 37, fax 021/905 26 55

Charpentes métalliques

Ponts roulants

STEPHAN SA, 1706 Fribourg
Tél. 037/83 11 11, fax 037/26 53 88

Chauffage au bois manuel et automatique

SCHMID SA, 1510 Moudon
Tél. 021/905 35 55, fax 021/905 35 59

Cheminées en acier inox –

Réervoirs spéciaux – Découpes de tous matériaux sur machines – Jets d'eau

MÉTOFORM SA, 1142 Pampigny
Tél. 021/800 36 64, fax 021/800 30 21

Clôtures – Portails en tous genres

CLOTURA J. DE ALLEGRI
Rue du Jura 14, 1020 Renens
Tél. 021/634 46 46, fax 021/634 64 63

Constructions de grues et techniques d'acheminement

MARTI-TECHNOLOGIE SA
Dytan-Construction de grues,
6048 Horw
Tél. 041/48 51 33, fax 041/48 71 35

Constructions métalliques

HÄMMERLI + Cie SA, 1260 Nyon
Façades, menuiserie, serrurerie
Tél. 022/36 22 555, fax 022/36 21 134

Constructions métalliques, charpentes, vitrages et portes en acier, alu-inox

GUGGISBERG & FILS, 1123 Aclens
Tél. 021/869 93 03, fax 021/869 95 41

Constructions métalliques industrielles

SOCIÉTÉ D'ÉTUDES INDUSTRIELLES, MÉTALLIQUES
ET THERMOPLASTIQUES MECANO SA
1890 Saint-Maurice
Tél. 025/65 30 82, fax 025/65 30 84

Construction métallique – Serrurerie – tuyauterie acier et plastique

BALCO SA, Bex Tél. 025/63 31 53
BALCO SA, Vernier/GE Tél. 022/341 46 23
BALCO SA, Monthey/VS Tél. 025/63 25 32
BALCO SA, Neyruz/FR Tél. 037/37 11 12

Contrôle d'accès – Gestion des temps de présence du personnel

BIXI SYSTEMS SA, 2074 Marin
Tél. 038/33 80 60, fax 038/33 81 52

Cuisine

ALNO SA,
Hardhofstrasse 15, 8424 Embrach
Tél. 01/876 05 55, fax 01/876 05 45
Plus de 80 revendeurs en Suisse

Détection incendie

ABARISK SA, 1020 Renens
Tél. 021/634 77 77, fax 021/634 79 77

Equipements de sécurité – Systèmes d'alarme et vidéo – Contrôle d'accès

WEBER DISTRIBUTION, 2034 Peseux
Tél. 038/30 38 73, fax 038/30 53 68

Etanchéité – Protection des eaux

BART SA, Z.I. La Palaz B, 1530 Payerne
Tél. 037/61 15 46, fax 037/61 28 87
Succursale VS, 1950 Sion
Tél. 027/31 70 70, fax 027/31 70 71

Etudes d'impact sur l'environnement et études acoustiques

MÜLLER & PERROTTE ENVIRONNEMENT CONSEIL, 1720 Corminboeuf
Tél. 037/26 74 60, fax 037/26 74 90

Etudes géotechniques et géologiques

Etudes d'impact sur l'environnement Mesures de vibrations et de bruit Diagraphies de forage, flowmeter Contrôles de pieux

Analyses de béton et pierres naturelles

GEOTEST SA
• 1033 Cheseaux-s-L., tél. 021/731 45 65
• 1706 Fribourg, tél. 037/26 72 67
• 1915 Chamoson, tél. 027/86 65 35

Fabrication toutes pièces mécaniques

ATELIERS CLÉMENT, 1731 Ependes
Tél. 037/331 965, fax 037/332 967

Fontaines villageoises traditionnelles et pierre naturelle du Jura

ATELIER DE TAILLE DE PIERRE LUC CHAPPUIS 1148 L'Isle. Tél. 021/864 52 39, fax 021/864 52 25

Formation du personnel

GRAUER ENGINEERING, 1807 Blonay
Tél. 021/943 43 00, fax 021/943 44 34

Géosystème – Topographie + Services

GÉOSCAN SA SERVICE, 1605 Chevres
Tél. 021/946 33 46, fax 021/946 30 86

Géotechnique

DE CERENVILLE GÉOTECHNIQUE SA, 1024 Ecublens
Tél. 021/691 24 91, fax 021/691 24 96

Géotechnique, géologie et hydrogéologie

Etudes d'impact et de risques

Gestion et traitement des déchets

Mesures de bruit et de vibrations

Laboratoire et essais géotechniques

CSD INGENIEURS CONSEILS SA

• Le Mont-sur-Lausanne,
tél. 021/647 12 41, fax 021/647 12 47

• Granges-Paccot,
tél. 037/26 86 86, fax 037/26 86 16

• Sion,
tél. 027/22 60 76, fax 027/23 58 22

• Genève,
tél. 022/340 04 04, fax 022/340 04 10

Gestion des temps du personnel –

Horloges industrielles – Sonorisation

J. BOSSHARD SA, 1052 Le Mont-sur-Lausanne
Tél. 021/653 21 47, fax 021/653 12 59
Dübendorf, tél. 01/821 08 81, fax 01/821 09 08

Groupe vaudois des entreprises d'isolation et de calorifugeage

Isolation tuyauterie

BIOLEY ISOLATIONS SA, 1008 Prilly
Tél. 021/625 55 08, fax 021/625 64 79

NICOLAI FRANCESCO, 1482 Cugy/FR

Tél. 037/61 54 70

PRONTISOL SA, 1004 Lausanne

Tél. 021/312 68 22, fax 021/323 99 59

SCHNEIDER TECHNIQUES D'ISOLATIONS SA, 1004 Lausanne

Tél. 021/625 58 47, fax 021/624 46 80

SCHULER BERNARD, 1012 Lausanne

Tél. 021/729 60 67, fax 021/728 31 07

Protection incendie

BIOLEY ISOLATIONS SA, 1008 Prilly

Tél. 021/625 55 08, fax 021/625 64 79

GRANGIER PHILIPPE, 1010 Lausanne

Tél. 021/652 65 15

ISOLAIR SA, 1010 Lausanne

Tél. 021/653 58 91, fax 021/653 58 93

SCHNEIDER TECHNIQUES D'ISOLATIONS SA, 1004 Lausanne

Tél. 021/625 58 47, fax 021/624 46 80

STOPFLAMMES SA, 1008 Prilly

Tél. 021/625 15 80, fax 021/625 15 82

Isolations phoniques

BIOLEY ISOLATIONS SA, 1008 Prilly

Tél. 021/625 55 08, fax 021/625 64 79

ISOLAIR SA, 1010 Lausanne

Tél. 021/653 58 91, fax 021/653 58 93

PRONTISOL SA, 1004 Lausanne

Tél. 021/312 68 22, fax 021/323 99 59

SCHNEIDER TECHNIQUES D'ISOLATIONS SA, 1004 Lausanne

Tél. 021/625 58 47, fax 021/624 46 80

Isolation périphérique

ISOLAIR SA, 1010 Lausanne

Tél. 021/653 58 91, fax 021/653 58 93

RASELLI FAÇADES SA, 1024 Ecublens

Tél. 021/691 10 41, fax 021/691 10 44

Complexes étanches et isolants projetés

ZELTNER B. SA, 1030 Bussigny

Tél. 021/701 34 45, fax 021/701 34 49

Cloisons légères

ISOLAIR SA, 1010 Lausanne

Tél. 021/653 58 91, fax 021/653 58 93

SCHNEIDER TECHNIQUES D'ISOLATIONS SA, 1004 Lausanne

Tél. 021/625 58 47, fax 021/624 46 80

Faux-plafonds

ISOLAIR SA, 1010 Lausanne

Tél. 021/653 58 91, fax 021/653 58 93

SCHNEIDER TECHNIQUES D'ISOLATIONS SA, 1004 Lausanne

Tél. 021/625 58 47, fax 021/624 46 80

Hydrodémolition – Décapage et lavage à haute pression

HUBERT ETTER & FILS SA, 1628 Vuadens/FR

Tél. 029/2 95 93, fax 029/2 44 61

Installations solaires

Installations de production d'énergie solaire raccordées au réseau, clés en mains.

Modules Solarex: 20 ans de garantie

TECHNIQUES ÉNERGÉTIQUES MUNTWYLER SA

Märitgasse 1, 3052 Zollikofen

Tél. 031/911 50 63, fax 031/911 51 27

ISO 9000 – Introduction

GRAUER ENGINEERING, 1807 Blonay

Tél. 021/943 43 00, fax 021/943 44 34

Lames de boisseries – Parquets

BOISSEC SA, 1030 Bussigny

Tél. 021/702 29 85, fax 021/701 34 62

Livres

PAYOT LIBRAIRIE,

Lausanne Pépinet

Tél. 021/341 33 31, fax 021/341 33 45

Genève Chantepoulet

Tél. 022/731 89 50, fax 022/738 48 03

Luminaires – Systèmes d'éclairage

U.S.W. INTERIOR LIGHT, 1769 Givisiez/FR

Tél. 037/26 67 22, fax 037/26 67 21

Madriers isolants YSOX – Bois – Lamellés-collés

SAMVAZ BOIS SA, 1618 Châtel-Saint-Denis

Tél. 021/948 94 41, fax 021/948 83 41

Maquettes d'architecture

PIRALLI PLAFONDS STAFF SA, 1800 Vevey

Tél. 021/921 18 31, fax 021/933 67 68

Microtunnels – Forages – Pousse-tubes

REYMOND SA

Route de Champ-Colin 2, 1260 Nyon

Tél. 022/361 47 31, fax 022/361 68 82

Moustiquaires – Portes industrielles – Stores à lamelles

LAMELMATIC SA, fabrication, pose, entretien,

volets à rouleaux, contrevents

1800 Vevey

Tél. 021/921 14 75, fax 021/921 33 82

Palans électriques – Ponts roulants

BURRI SA

Chemin de la Meunière 12, 1000 Lausanne 16

Tél. 021/624 45 33, fax 021/624 18 69

Photogrammétrie

BSA INGENIEURS CONSEILS

Façades, archéologie, bâtiment et génie civil,

1527 Villeneuve

Tél. 037/64 15 21, fax 037/64 24 43

Pieux-Essais

DE CERENVILLE GÉOTECHNIQUE SA,

1024 Ecublens

Tél. 021/691 24 91, fax 021/691 24 96



- Parois moulées
- Parois clouées
- Parois berlinoises
- Palplanches

TRAVAUX SPÉCIAUX

- Ancrages
- Micropieux
- Pieux
- Colonnes ballastées
- Pointes filtrantes
- Puits
- Jetting
- Pousse-tubes

FEHLMANN TRAVAUX HYDRAULIQUES SA

Chemin des Croisettes 22
1066 ÉPALINGES/VD
Tél. (021) 653 27 85
Fax (021) 653 53 84

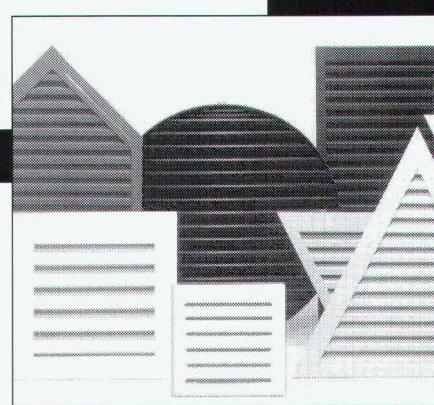
Chemin de Torney 12
1218 GRAND-SACONNEX/GE
Tél. (022) 798 70 03
Fax (022) 798 72 52

Av. de la Gare 28
1951 SION/VS
Tél. (027) 22 62 43
Fax (027) 23 53 62

B 4744



GRILLES Alu
toutes formes
toutes couleurs



Mofor SFS

1530 Payerne,
1228 Plan-les-Ouates Tél. 037-62 11 11
 Tél. 022-794 34 24

Fax 037-61 30 74
Fax 022-794 41 80

Qui fait quoi?

Pieux-Essais

BSA INGÉNIEURS CONSEILS
Préfabriqués, moulés et forés jusqu'à 10 000 kN
Intégrité, vibrations, 1527 Villeneuve
Tél. 037/64 15 21, fax 037/64 24 43

Piscines et whirl-pools – Technique de filtration et de désinfection

VIVELL + CO, 1614 Granges
Tél. 021/947 54 54, fax 021/947 54 47

Plafonds tendus

BARRISOL SA, Rue du Bugnon 42, 1020 Renens
Tél. 021/636 34 04, fax 021/636 34 05

Portes industrielles

KEMPF PORTES INDUSTRIELLES SA,
1052 Le Mont-sur-Lausanne
Tél. 021/653 74 24/25, fax 021/653 74 34

Protection contre la foudre

CAPT ET CIE SA, 1066 Epalinges
Installations de paratonnerres
Tél. 021/784 28 90, fax 021/784 37 30

Service de traçage re-TransPlot

30 services de traçage répartis dans toute la Suisse. Documentation à votre disposition.
A. MESSERLI SA,
Sägereistrasse 29, 8152 Glattbrugg
Tél. 01/829 11 11, fax 01/829 15 23

Travaux sous-marins et hydrauliques

TSM PERROTET SA, 1786 Sugiez
Surveillance – Expertises,
1586 Vallamand-Dessus
Tél. 037/77 13 46, fax 037/77 33 54

Travaux spéciaux du génie civil

ISR INJECTOBOHR SA PENTHAZ
Sondages, injection, jetting, pieux, etc.
Tél. 021/862 70 65, fax 021/862 70 67

Travaux spéciaux du génie civil

MINAGES ET TRAVAUX SOUTERRAINS SA,
Martigny – Minages de rocher, parois clouées,
tirants, micropieux
Tél. 026/22 65 85, fax 026/22 52 77

Vérandas/Jardins d'hiver – Fermetures de terrasses

METALTEC CONSTRUCTION SA
1312 Eclépens
Tél. 021/866 65 37, fax 021/866 66 32

GEOTEXTILES

tissu

reverdissement

non-tissé



PPS-45[®]

sépare et renforce dans la construction routière



Tricodan SA
Zürcherstr. 350
Case postale 173
8501 Frauenfeld 1
Téléphone 054 21 83 83
Télécopie 054 22 13 18

Demandez notre documentation:

B 4974

JC 11

PEG SA

4, rue du Lièvre (Acacias)
Case postale 356 – 1211 GENÈVE 24

Cherche pour son bureau d'études à Genève

INGÉNIEUR CIVIL EPF ou similaire

- Pour le dimensionnement de structures en b.a. charpentes métalliques et la direction des travaux de grands ensembles industriels en Suisse et à l'étranger.
 - Expérience minimal de cinq ans, si possible dans les structures industrielles.
 - Bonnes connaissances de l'anglais (parlé et écrit) indispensables.
- Travail indépendant et stable.
– Large potentiel d'avancement dans un contexte varié et en évolution.
– Possibilité d'utilisation d'équipement informatique.
– Réelles possibilités de mission à l'étranger.
– Prestations sociales avancées.

Envoyer curriculum vitae avec photo à l'adresse ci-dessus.



CSD Ingénieurs Conseils SA

Ingénieurs, Géologues,
Spécialistes de l'environnement

Nous cherchons pour notre bureau de Fribourg un ou une

jeune ingénieur dipl. EPF, géotechnicien

Nous aimerions vous confier:

- l'élaboration d'études géotechniques en collaboration avec nos géologues;
- l'exécution de projets dans le génie de l'environnement, particulièrement des décharges contrôlées, l'application et le développement du savoir-faire acquis par notre bureau;
- l'application des méthodes spécifiques de dimensionnement en géotechnique;
- des projets de routes dans les pays en voie de développement;
- la défense de nos projets vis-à-vis de nos clients et partenaires;
- la participation à l'acquisition et l'élaboration d'offres de service.

Nous souhaitons:

- quelques années d'expérience après le diplôme accompli;
- une parfaite maîtrise de la langue française et/ou allemande avec de bonnes connaissances de la deuxième langue;
- d'excellentes connaissances techniques et une bonne aptitude de rédaction;
- une volonté de fournir des prestations de qualité et de développer nos activités.

Nous vous garantissons une collaboration avec une équipe jeune et dynamique et vous prions d'adresser votre dossier à:

CSD Ingénieurs Conseils SA, à l'attention de M. Fahrni,
route de Chantemerle 37, 1763 Granges-Paccot.

Filiales Liestal à: Lausanne, Genève, Sion, Porrentruy, Berne,
Aarau, Kriens, Regensberg, Lyon, Liège, Berlin.



ÉCOLE POLYTECHNIQUE FÉDÉRALE DE LAUSANNE

met au concours, pour son Département de micro-technique, un poste de

professeur assistant en microrobotique

Sa tâche principale sera l'enseignement et la recherche dans le domaine de la microrobotique (systèmes de manipulation de très petits composants, avec des précisions submicrométriques). Parmi les nombreuses disciplines s'intégrant dans ce domaine, citons:

- conception mécanique de haute précision;
- systèmes de mesure;
- actionneurs;
- stratégies de positionnement.

Les candidatures féminines sont vivement encouragées.

Délais d'inscription: 30 juin 1994

Entrée en fonction: début 1995 ou à convenir

Les personnes intéressées voudront bien demander le dossier relatif à ce poste à la:

**Présidence de l'Ecole Polytechnique Fédérale
de Lausanne**
CE-Ecublens
1015 Lausanne /Suisse

SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE DELÉMONTAINE D'HABITATION CONCOURS D'ARCHITECTURE

La Société coopérative delémontaine d'habitation organise un concours de projets pour la construction de logements à loyer modéré sur la parcelle n° 2510 du ban de Delémont.

Le concours est ouvert aux architectes domiciliés ou établis à Delémont et inscrits au Registre A/B ou diplômés EPF/ETS.

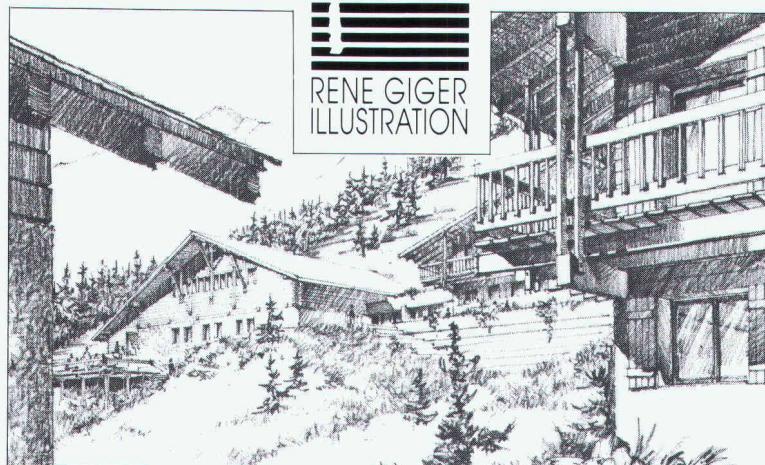
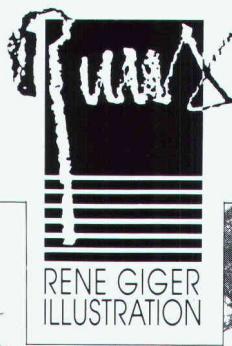
Les inscriptions sont enregistrées du **2 au 6 mai 1994** au Secrétariat du concours:

Service des affaires sociales et du logement
13, rue du 23-Juin, à Delémont
Tél. 066/22 45 45 ou 21 11 91.

Il en a besoin. Elle en donne.



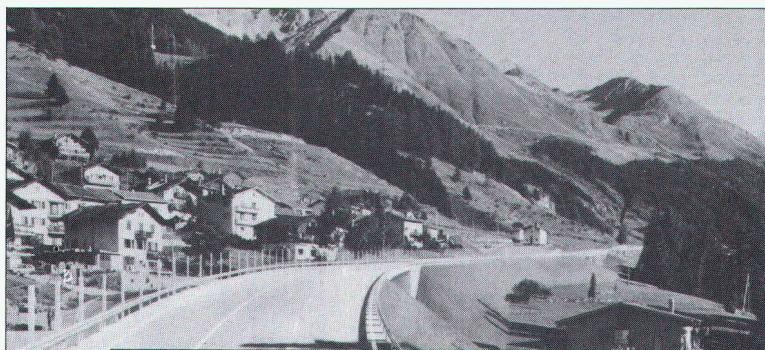
**Donnez de votre sang.
Sauvez des vies.**



Croquis
crayon



Perspective
crayon



Photomontage
crayon, feutre
et aérographe

B4910

L'atelier René Giger regroupe des illustrateurs spécialisés dans le domaine bâti (architecte, dessinateurs en bâtiment et des beaux-arts avec l'assistance de maquettistes).

L'atelier est à votre disposition pour illustrer tous vos projets d'architecture, d'urbanisme ou de génie civil, par leur mise en perspective précise, quelle que soit l'ampleur de ceux-ci.

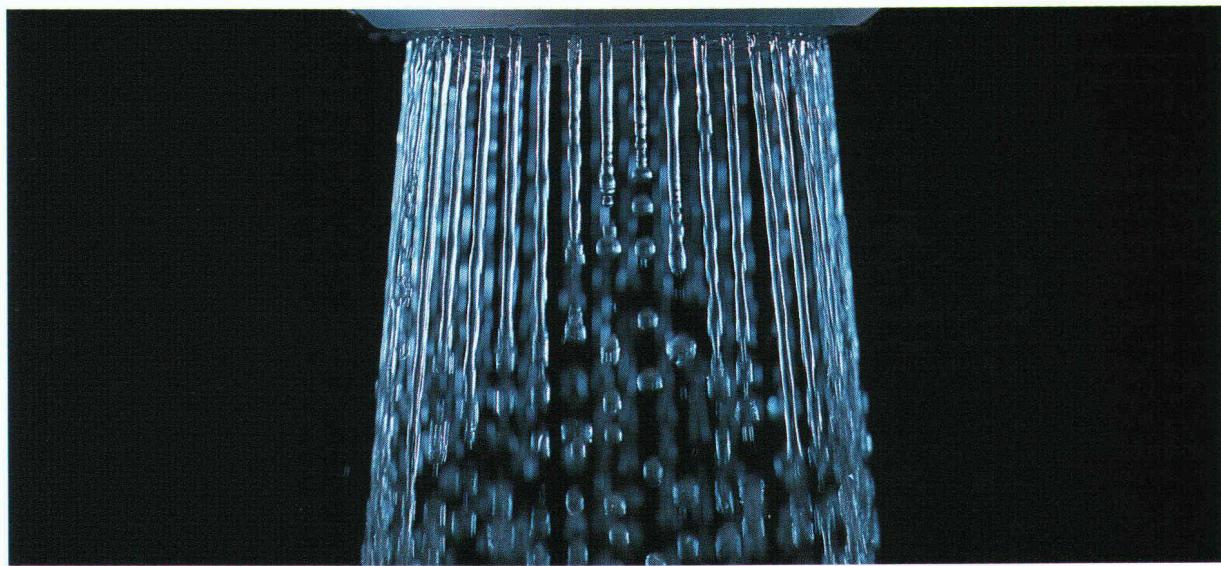
Plus vos données de projets seront complètes, plus l'image que nous pourrons vous communiquer sera précise. Toutefois la diversité de nos compétences nous permet d'intervenir très tôt dans le processus de projet (par exemple en cours d'avant-projet) pour communiquer visuellement vos idées au moyen de la perspective.

LA COMMUNICATION VISUELLE DU DOMAINE BÂTI

RUE CENTRALE 4 CH-3960 SIERRE TÉL. 027 555 165 FAX 027 562 570



Un vaste tissu vital relie les deux.



B4699

Les Suisses consomment quotidiennement plus de 2 millions de tonnes d'eau. Essayez d'imaginer le nombre de trains ferroviaires ou même routiers devant vous amener cette quantité phénoménale et la reprendre en charge comme eau usée.

Non, vaut mieux s'abstenir.

Heureusement l'eau courante se passe de roues. Une alliance parfaite de la nature et de la technique en assure le transport tout en respectant la nature. Notre modeste contribution à ce circuit vital: des réseaux de

tuyaux fiables pour l'alimentation et l'évacuation d'eau. Cette tâche nous tient très à cœur – et ceci nos partenaires le sentent aussi.

Pour des solutions engagées pour le réseau d'adduction d'eau vous êtes chez nous à la bonne source.

Eternit SA, 1530 Payerne
Telefon 037/62 91 11
Fax 037/62 92 02

Eternit AG, 8867 Niederurnen
Telefon 058/23 11 11
Fax 058/21 11 55

Eternit
AQUALITA